

31977R1170

3.6.1977

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 137/7

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 1170/77**tas-17 ta' Mejju 1977****li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 1696/71****fuq l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-hops**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod speċjali l-Artikoli 42 u 43, 113 u 235 tiegħu;

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni;

Wara li kkunsidra l-Fehma tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾;

Wara li kkunsidra l-Fehma tal-Kumitat Soċjali u Ekonomiku ⁽²⁾;

Billi, sa mill-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru1696/71 tas-26 ta' Lulju 1971 fuq l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-hops ⁽³⁾, kif emendat mill-Att ta' Adeżjoni ⁽⁴⁾, il-qagħda fis-suq tal-hops, kemm fid-dinja kif ukoll fuq livell ta' Komunità, inbidlet radikament kif jidher mill-iżbilanċ bejn il-provvista u d-domanda li wassal għall-waqgħa fil-prezzijiet; billi dan l-iżbilanċ gara min-naħa minhabba zieda eċċessiva fiż-żona tal-hops, speċjalment minhabba ċerti varjetajiet, u min-naħa l-oħra minhabba l-użu ta' kwantitajiet iżgħar ta' hops fil-produzzjoni tal-birra, li wasslu għall-holqien ta' hażniet kbar tat-trab tal-hops u estratti tal-hops; billi, għalhekk, ċerti regoli tal-Komunità għandhom jiġu emendati sabiex jiġi żgurat li s-suq jissahhah;

Billi trid tkun addottata politika ta' kwalità billi jkun stabbliti l-karatteristiċi ta' kwalità minimi u billi tiġi applikata sistema ta' verifika biex tkopri għall-inqas il-post tal-produzzjoni, is-sena tal-ħsad u l-varjetà; billi l-bejgħ ta' prodotti mhux ċertifikati u l-importazzjoni ta' prodotti li m'għandhomx il-karatteristiċi minimi ekwivalenti għandhom ikunu pprojbiti;

Billi biex ma jkunx hemm sottovalutazzjoni tad-dhul tal-produtturi, fattur essenzjali fl-iffissar ta' l-ammont ta' għajjnuna, id-dhul medju jrid ikun ikkalkulat biss skond iż-żoni ta' produzzjoni massima;

Billi, biex jissahhah ir-rwol ta' l-għajjnuna bhala fattur li jidderieġi l-produzzjoni, tali għajjnuna trid tkun determinata mhux mill-varjetà iżda minn gruppi ta' varjetajiet li għandhom karatteristiċi komuni u l-istess użu aħhari;

Billi l-produtturi tal-hops iridu jkunu kapaċi li jinfluwenzaw biex jintlahaq bilanċ bejn is-suq u d-domanda, li hu mehtieġ jekk iridu jiġu stabbilizzati l-prezzijiet u d-dhul; billi dan l-objettiv jista' jintlahaq aktar faċilment u l-produtturi jkun jista' jkollhom iżjed influwenza fuq il-politika ta' produzzjoni u t-tmexxija tas-suq jekk jingħaqdu fi gruppi ta' produtturi; billi, biex il-gruppi ta' produtturi jkollhom l-mezzi biex jiksbu dan l-objettiv, waħda mill-kondizzjonijiet tar-rikonoxximent trid tkun li l-gruppi jridu jbiegħu l-produzzjoni kollha tal-membri tagħhom u jridu jaqsmu l-għajjnuna tal-produzzjoni tagħhom fost il-membri tagħhom b'mod proporzjonali għaż-żoni tal-hops u skond il-qagħda tas-suq;

Billi, minhabba l-qagħda preżenti tas-suq kull zieda fiż-żona tat-tkabbir tal-hops trid tkun ipprojbita għal perjodu speċifiku sabiex jiġi evitat tkabbir strutturali aktar milli mehtieġ; billi, barra minn hekk, għandu jitkompla fl-istess perjodu, l-aġġustament kwalitattiv tal-produzzjoni tal-Komunità, u l-ghoti ta' għajjnuna lill-gruppi ta' produtturi biex jaqilbu għal varjetajiet oħra u l-organizzazzjoni mill-ġdid tal-ġonna tal-hops; billi, iżda, l-ghoti ta' din l-għajjnuna għandu jkun sugġett għal tnaqqis sostanzjali fiż-żona mibdula;

Billi l-esperjenza miksuba mit-thaddim tar-Regolament (KEE) Nru1696/71 uriet il-bżonn ta' strumenti, iktar milli aġġustamenti fl-ammonti ta' għajjnuna għall-produzzjoni, biex ikunu jistgħu jittiehdu miżuri ta' prevenzjoni fejn ikun hemm riskju ta' produzzjoni strutturali aktar milli mehtieġ jew ta' tfixkil fis-suq;

Billi jista' jkun mehtieġ li jiddahhlu miżuri transizzjonali fil-każ ta' l-implimentazzjoni ta' l-emendi kkontenuti f'dan ir-Regolament; billi, għal raġunijiet amministrattivi, il-miżuri li jolqtu l-għajjnuna għall-produzzjoni jridu jgħoddu sal-ħsad ta' l-1977, iżda skond ix-xejriet tas-suq preżenti l-emendi l-oħra u b'mod speċjali dawk li għandhom x'jaqsmu ma' l-għajjnuna għal tibdil fil-varjetà jridu jiġu applikati mill-ewwel,

⁽¹⁾ ĠU C 6, ta' l-10.1.1977, p. 142.

⁽²⁾ ĠU C 56, tas-7.3.1977, p. 23.

⁽³⁾ ĠU L 175, ta' l-4.8.1971, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 73, tas-27.3.1972, p. 14.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Regolament (KEE) Nru 1696/71 huwa emendat kif indikat fl-Artikoli li ġejjin.

Artikolu 2

L-Artikolu 1 għandu jitkompla kif ġej:

“4. Fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 12(5):

- (a) il-hops fl-ewwel stadju tal-preparament tal-hops li għadda mill-ewwel trattament tat-tnixxif, u li hu ppakkjat u lest għall-bejgħ;
- (b) zoni ta' produzzjoni shiha: zoni bi produzzjoni shiha mit-tielet sena ta' produzzjoni.”

Artikolu 3

L-Artikolu 2 huwa hawnhekk mibdul b'dan li ġej:

“Artikolu 2

1. Il-prodotti msemija fl-Artikolu 1, li nhasdu fil-Komunità jew kienu ppreparati mill-hops maħsud fil-Komunità jew impurtati minn pajjiżi ohra se jkunu esposti għall-proċedura ta' ċertifikazzjoni.

2. Iċ-ċertifikat jista' jinħareġ biss fil-każ tal-prodotti li għandhom il-karatteristiċi ta' kwalità minima xierqa fl-istadju speċifiku tal-bejgħ.

3. Iċ-ċertifikat irid jindika ta' l-inqas:

- (a) il-post/postijiet tal-produzzjoni tal-hops;
- (b) is-sena/snin tal-hsad;
- (c) il-varjeta' jew varjetajiet.

4. Il-Kunsill, jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata fuq proposta mressqa mill-Kummissjoni, għandu jadotta, għal kull prodott, regoli generali għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu u d-data li fiha ġie applikat.

5. Għandhom jiġu adottati regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 20.”

Artikolu 4

1. Fl-Artikolu 3 l-kliem “skond id-deskrizzjoni ta' l-origni” huma hawnhekk imħassra.

2. L-Artikolu 4 huwa hawnhekk imħassar.

3. L-Artikolu 5(2) huwa mibdul b'dan li ġej:

“2. Il-prodotti msemija fl-Artikolu 1 iridu jitqiesu li huma ta' l-istandard imsemmi fil-paragrafu 1 jekk ikun hemm magħhom xhieda mahruġa mill-awtoritajiet tal-pajjiż ta' l-origni u meqjusa bhala ekwivalenti għaċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 2. L-ekwivalenza ta' dawn ix-xhidiet se tkun ivverifikata sa mhux akat tard mill-31 ta' Diċembru 1978 skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 20.”

Artikolu 5

L-Artikolu 7 huwa hawnhekk mibdul b'dan li ġej:

“Artikolu 7

1. Għall-iskopijiet tar-Regolament, grupp ta' produttori ifisser grupp magħmul kompletament jew, meta l-legislazzjoni nazzjonali tagħti lok, l-aktar minn produttori tal-hops iffurmati fuq inizjattiva tal-produttori li għall-iskop ta', l-aktar:

- (a) li tkun ikkonċentrata l-provvista u li jiġi stabbilizzat is-suq billi jinbiegħu l-prodotti kollha tal-membri;

- (b) billi tali produzzjoni tiġi adottata b'mod kongunt biex taqdi l-bżonnijiet tas-suq u l-prodott jiġi mtejjeb billi jkun hemm tibdil għal varjetajiet oħra u billi jkun hemm organizzazzjoni mill-ġdid tal-ġonna tal-hops;
- (c) ikun hemm il-promozzjoni ta', u użu razzjonalizzat ta' makkinarju fil-kultivazzjoni u l-hsad sabiex il-produzzjoni thalli aktar qliegħ;
- (d) jiġu adottati regoli komuni għall-produzzjoni;
- (e) tkun immaniġġjata s-sistema ta' għajnuna msemmija fl-Artikolu 12:
- billi kull membru tal-grupp jingħata s-sehem tiegħu ta' għajnuna proporzjonalment mad-daqs ta' l-art maħduma,
 - billi jittiehdu miżuri li jgħinu biex jintlahqu l-għanijiet imsemmija f(a),
- u jkunu rikonossuti minn Stat Membru skond id-disposizzjoni tal-paragrafu 3.

2. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, union tfisser union ta' gruppi ta' produttori magħrufa li jimxu ma' l-istess għanijiet bħal dawn il-gruppi u jkunu magħrufa minn Stat Membru skond id-disposizzjoni tal-paragrafu 3.

3. L-Istati Membri għandhom jirrikonossu l-gruppi tal-produttori u l-unions tagħhom li jitolbu rikonossiment u li jilħqu dawn il-kondizzjonijiet generali:

- (a) jużaw regoli komuni għall-produzzjoni u l-introduzzjoni fis-suq (l-ewwel stadju ta' marketing);
- (b) idahhlu fl-istatuti tagħhom l-obbligu għall-produttori li huma membri ta' gruppi u lill-gruppi magħrufa li huma membri ta' unions:
- biex iharsu r-regoli komuni tal-produzzjoni,
 - biex ibiegħu l-prodotti kollha tagħhom permezz tal-grupp jew ta' l-union.

Dak l-obbligu ma jgħoddx, iżda, fil-każ tal-prodotti li għalihom il-produttori kienu temmu l-kuntratti ta' bejgħ qabel ingħaqdu mal-grupp, dejjem jekk il-grupp kien mgħarraf, u approva, dawk il-kuntratti.

Iżda, dik l-approvazzjoni ma tkunx meħtieġa sal-31 ta' Diċembru 1980.

Se jkun possibbli biex grupp jew union tawtorizza lill-membri tagħha biex ibiegħu parti mill-prodotti tagħhom huma stess skond ir-regoli stabbiliti u s-sorveljati mill-grupp jew mill-union;

- (c) jipprovaw li l-attività hija ekonomikament vijabbli;
- (d) jeskludu mill-qasam ta' l-attività tagħhom kull tip ta' diskriminazzjoni bejn il-produttori tal-Komunità jew gruppi skond, b'mod partikulari, in-nazzjonalità jew il-post fejn huma stabbiliti;
- (e) jiggarantixxu lill-produttori kollha li jiddeċidu li jharsu l-istatuti, mingħajr diskriminazzjoni, id-dritt li jkunu parti minn grupp;
- (f) jinkludu fl-istatuti tagħhom id-disposizzjoni maħsuba biex jiżguraw li l-membri tal-grupp jew union li ma jixtilqux jibqgħu membri jagħmlu dan wara perjodu li

jkunu membri għall-inqas għal tliet snin u dejjem jekk jgħarrfu lill-grupp jew lill-union ta' l-inqas sena qabel jitilqu bid-deċizzjoni tagħhom.

Dawk id-disposizzjonijiet għandhom jgħoddu mingħajr preġudizzju għal-liġijiet nazzjonali jew ir-regolamenti maħsuba biex jipproteġu, f'każijiet speċifiċi, il-grupp jew l-union jew il-kredituri tagħhom kontra l-konsegwenzi finanzjarji li jistgħu jinqalgħu meta membru jitlaq, jew biex iżommu lil xi membru milli jitlaq matul is-sena tal-baġit;

- (g) ikollhom il-personalità legali jew kapacità legali biżżejjed biex ikollhom jedd, skond id-disposizzjonijiet tal-leġislazzjoni nazzjonali, għad-drittijiet u l-obbligi;
- (h) jinkludu fl-istatuti tagħhom l-obbligu li jzommu kontijiet separati għall-attivitajiet li għalihom kienu rikonossuti;
- (i) ma jokkupawx kariga dominanti fil-Komunità.

4. L-awtorità kompetenti biex tagħraf il-gruppi ta' produttori u lill-unions tagħhom għandha tkun l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-grupp tal-produttori jew il-union għandu l-uffiċċju tiegħu reġistrat.

5. Regoli għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, u b'mod partikulari l-immaniġjar tas-sistema ta' għajnuna msemmija fil-paragrafu 1 (e), it-tifsira ta' jitqiegħed fis-suq għall-iskopijiet tal-paragrafu 3 (a), u r-regoli li jolqtu d-disposizzjonijiet msemmija fil-paragrafu 3 (f), għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 20."

Artikolu 6

L-Artikolu 8 huwa hawnhekk mibdul b'dan li ġej:

"Artikolu 8

1. L-Istati Membri jistgħu jagħtu għajnuna lill-gruppi ta' produttori għal tliet snin wara d-data tar-rikonossiment tagħom kif imsemmi fl-Artikolu 7(3), biex jinkoraġġixxu l-formazzjoni tagħhom u biex jgħinu fil-hidma tagħhom. Għall-ewwel, it-tieni u t-tielet sena rispettivament, l-ammont ta' dik l-għajnuna ma jistax jaqbeż 3, 2 u 1 % tal-valur tal-prodotti li għalihom jirreferi r-rikonossiment li jkunu mqiegħda fis-suq. L-għajnuna ma tistax, iżda, taqbeż is-60 % matul l-ewwel sena, 40 % matul it-tieni sena u 20 % matul it-tielet sena ta' l-ispejjeż amministrattivi tal-grupp ta' produttori.

Il-valur tal-prodotti mibjugħa jrid ikun ikkalkulat, kull sena, skond:

- il-medja ta' prodotti mibjugħa mill-produttori li huma membri matul it-tliet snin qabel ma nġaħqu,
- il-medja tal-prezzijiet tal-produttori li kisbu dawk il-produttori matul l-istess perjodu.

2. Il-Kunsill, jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, fuq proposta mressqa mill-Kummissjoni, għandu jadotta regoli generali għat-twettiq ta' dan l-Artikolu.

Regoli dettalji għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu jridu jsiruu bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 20."

Artikolu 7

L-Artikolu 9 huwa hawnhekk mibdul b'dan li ġej:

“Artikolu 9

1. Kull zieda fiż-żona tal-hops se tkun ipprojbita mill-1 ta' Lulju 1977 sal-31 ta' Diċembru 1979.

Għall-fini ta' dan il-paragrafu, l-Istati Membri jistgħu jqisu lill-grupp ta' produttori rikonossuti bħala produttur wiehed.

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu kull miżura neċessarja biex jivverifikaw li saret il-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

3. L-Istati Membru jistgħu jagħtu għajna lill-gruppi ta' produttori rikonossuti li ma taqbiżx 1 800 unitajiet ta' kont għal kull ettaru biex jinbidlu f'varjetajiet oħra u biex ikun hemm organizzazzjoni mill-ġdid tal-ġonna tal-hops kif imsemmija fl-Artikolu 7(1)(b), dejjem jekk dawk il-hidmiet isiru qabel l-1 ta' Lulju 1979 u jirrikjedu tnaqqis ta' mill-inqas 40 % taż-żona konċernata.

4. Il-Kunsill, jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mressqa mill-Kummissjoni, jista' jestendi l-perjodu ta' l-applikazzjoni tal-miżuri msemmija f'dan l-Artikolu.”

Artikolu 8

L-Artikolu 12 huwa hawnhekk mibdul b'dan li ġej:

“Artikolu 12

1. Għandha titwaqqaf sistema ta' għajna għall-hops imkabbra fil-Komunità.

2. L-għajna tista' tingħata lill-produttori biex ikunu jistgħu jaqilghu paga xierqa.

3. F'dawk ir-reqjuni tal-Komunità li fihom gruppi ta' produttori jistgħu jiżguraw li l-membri tagħhom jaqilghu qligħ ġust u jiksbu immaniġjar razzjonali tal-provvista, l-għajna għandha tingħata lil dawk il-gruppi ta' produttori biss.

Fir-reqjuni l-oħra, għandha tingħata għajna lill-produttori individwali.

4. Il-Kunsill, fuq proposta mressqa mill-Kummissjoni bbażata fuq informazzjoni mgħoddija lill-Istati Membri, għandu jadotta fi ż-żmien tajjeb permezz ta' maġġoranza kwalifikata l-lista tar-reqjuni li hemm referenza għalihom fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3.

5. (a) L-ammont ta' din l-għajna għal kull ettaru, għandu jkun differenti skond il-gruppi ta' varjetajiet, għandu jkun fiss u jiehu in konsiderazzjoni, b'mod partikolari:

- għal kull grupp ta' varjetajiet, id-dhul medju li jkunu dahhlu gruppi ta' produttori fl-ewwel stadju tal-preparazzjoni tal-hops, u kkalkulat

f'dan l-istadju, għaż-żoni ta' produzzjoni shiha meta mqabbla mad-dhul medju għall-hsad ta' qabel,

— il-pożizzjoni preżenti u x-xejra prevista tas-suq fil-Komunità,

— xejriet esterni tas-suq u l-prezzijiet tas-suq fid-dinja,

— xejriet ta' l-ispejjeż.

(b) Il-gruppi differenti tal-varjetajiet tal-hops għandhom ikunu dawn li jsegwu:

— L-1 Grupp: hops aromatik, u

— It-2 Grupp: hops qares,

— It-3 Grupp: oħrajn.

6. Fejn ir-rapport imsemmi fl-Artikolu 11 juri li hemm riskju ta' holqien ta' produzzjoni strutturali żejda jew tfixkil fl-istruttura tal-provvista tas-suq tal-hops fil-Komunità:

(a) l-ghoti ta' għajna jista' jkun limitat għal parti miż-żona tal-hops reġistrata għas-sena msemmija;

(b) dawk iż-żoni tal-hops li huma fl-ewwel u/jew it-tieni sena ta' produzzjoni jistgħu jkunu ddikjarati bħala mhux eligibbli għall-għajna.

Meta l-iżvilupp taż-żona tal-hops marbut mal-progress magħmul fix-xiri tal-prodotti, kif imkejjel b'mod partikolari mill-kuntratti, il-livell tal-prezzijiet u l-istat tal-kunsinni, ikun eżaminat, trid tittiehed deċizzjoni li tghodd għall-miżuri msemmija taht (a) u (b) lill-gruppi kollha tal-varjetajiet jew lil wiehed jew aktar mill-gruppi tal-varjetajiet biss.

7. L-ammont ta' għajna li applikabbli għaż-żoni tal-hops skond il-hsad tas-sena ta' qabel se jkun stabbilit fix-xahrejn wara li jkun sottomess ir-rapport imsemmi fl-Artikolu 11 u qabel it-30 ta' Ġunju, skond il-proċedura mogħtija fl-Artikolu 43(2) tat-Trattat.

8. Id- biex jiġi implimentat dan l-Artikolu jridu jittieħdu skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 20.”

Artikolu 9

L-Artikolu 13(1) huwa hawnhekk mibdul b'dan li ġej:

“1. Skond l-Artikolu 12(6), għajna għandha tingħata għaż-żoni reġistrati li fihom inhsad l-wiċċ tar-raba’.

L-Istati Membri jridu jinnominaw korpi kompetenti biex jirreġistraw, għal kull produttur, iż-żoni tal-hops, u li jkunu responsabbli għall-kontroll u manutenzjoni tar-reġistru.”

Artikolu 10

L-Artikolu li ġej se jkun infilsat:

“Artikolu 16a

F'każijiet fejn hemm periklu li jinholqu żidiet jew tfixkil fl-istruttura tal-provvista tas-suq, il-Kunsill, jaġixxi b'magġoranza kwalifikata fuq proposta mressqa mill-Kummissjoni, jista' jiehu miżuri xierqa biex jipprevjeni l-izbilanċ fis-suq. Tali l-miżuri jistgħu, ngħidu ahna, jieħdu forma ta' azzjoni li taffetwa:

- il-potenzjal tal-produzzjoni,
- il-volum tal-provvista,
- il-kondizzjonijiet tal-bejgħ.”

Artikolu 11

L-Artikolu 17(5) huwa hawnhekk mibdul b'dan li ġej:

“5. L-istima ta' l-ispiza globali tal-miżuri komuni lil EAGGF hija żewġ miljun unitajiet ta' kont.”

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fis-17 ta' Mejju 1977.

Artikolu 12

L-Artikolu 23 huwa hawnhekk mibdul b'dan li ġej:

“Artikolu 23

Jekk ikun hemm bżonn ta' miżuri tranżizzjonali biex ihaffu t-tranzizzjoni għas-sistema, kif emendat mir-Regolament (KEE) Nru 1170/77, b'mod partikulari jekk id-dhul tas-sistema emendata fid-data stabbilita tiltaqa' ma' diffikultajiet sostanzjali, dawk il-miżuri jridu jkunu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 20. Għandhom jibqgħu jgħoddu sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 1980.

Sa din id-data r-Renju Unit għandu jkun awtorizzat li jhallas lill-produtturi l-ammont ta' għajjnuna tal-produzzjoni permezz ta' korp intermedjarju li jinnomina hu.”

Artikolu 13

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh nhar l-1 ta. Lulju 1977.

Għall-Kunsill

J. SILKIN

Il-President